Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الرضيع

عندما قامت المشرفة الاجتماعية من جمعية رعاية الطفولة بزيارتنا، وجَّهَتْ إلى زوجتي السؤال نفسه الذي كانت تطرحه على الجميع: "لماذا أنجبنا عدداً كبيراً من الأطفال إلى هذا العالم" أجابتْهَا زوجتي التي لم تكن يومها في مزاج رائق: "لو كنا نملك قدْراً كافياً من المال، لذهبنا إلى السينما في كل مساء. ولكن بما أننا لا نملك مالاً، فإننا ننام مبَكِّرَيْن وهكذا يأتي الأطفال".

عندما سمعَتْ السيدة هذا الجوابَ، ارتبكت ومضت دون أن تَئيسَ بكلمة. بعد ذلك لِمْتُ زوجتي وقلت لها: "إنه لا يصح أن نقول الحقيقة دائماً، وإنه إذا تعيَّن عليكِ قولها، فيجب أن تعرفي أولاً مع من تتعاملين".

عندما كنت شاباً، وقبل أن أتزوج، كنت أتسلى بقراءة الأخبار المحلية في الصحف التي كانت تصف جميع أنواع المصائب والنكبات التي يمكن أن تُصيبَ البشرَ مثل السرقات وجرائم القتل والانتحار وحوادث الطرق. ولكن الشيء الذي بدا أنه لا يمكن أن يحدث لي، من بين كل تلك النوائب، هو أن أصل إلى تلك الحالة التي تطلق عليها الصحف "وضعٌ يُرثى له".

شخص شديد البؤس، يستحق الرثاء والعطف دون أن يجد ملاذاً. وكما قلت، كنت وقتئذٍ شاباً، ولم أكن أعرف بعد معنى أن يُعيلَ المرء أسرة كبيرة.